

Sabina Fati (\*):

## Las banderas de la discordia

Los dirigentes rumanos jamás desaprovechan una oportunidad de contrariar a los sículos, la minoría magiar. La "guerra de las banderas" que han librado recientemente el Gobierno central y algunas alcaldías de Transilvania tan sólo es el último episodio de la tensión que alimenta Bucarest contra la minoría de origen húngaro.

En Francia, cerca de la frontera suiza, la cruz blanca sobre fondo rojo, la bandera del país vecino pero también vestigio del blasón histórico de Saboya, se encuentra en todas las esquinas y en algunas puertas.

En Rumania, entre las murallas de la fortaleza medieval de **Alba Iulia** (Gyulafehérvár, en alemán Karlsburg / Weissenburg) construida hace cerca de 300 años por los austríacos, se produce "un golpe de Estado" cada semana, cuando se iza la bandera de los Habsburgo que la controlaban, así como la de los regimientos austríacos de artillería y de caballería. Muchas poblaciones de Transilvania han conservado, a veces incluso en los edificios oficiales, los viejos escudos de armas de la época en la que esta provincia pertenecía a la Doble Monarquía austrohúngara...

Ninguno de estos emblemas, ni ninguna de estas ceremonias reconstruidas por los historiadores en Alba Iulia han despertado la sensibilidad patriótica de los responsables rumanos, que miran con orgullo cómo ondea en otros lugares la bandera rumana por encima de la base militar de Mihail Kogalniceanu [en el sureste del país, cerca de Constanza], junto a la bandera estrellada de Estados Unidos.



Manifestación en Sfântu Gheorghe (Sepsiszentgyörgy, en alemán Sankt Georg, Transilvania) en honor a la bandera sícula (8.11.012)

### Una "agresión simbólica":

En cambio, la exhibición de la bandera del País de los Sículos se considera una amenaza para Rumania, porque pone en duda directamente su soberanía. Todos los libros de historia impresos después de 1918 nos enseñan lo malos que son los húngaros, las injusticias que han sufrido los rumanos de Transilvania cuando su capital estaba en Budapest, o incluso su resistencia a los húngaros que intentaban conquistarlos. Todavía hoy, los niños rumanos sólo se quedan con la parte negativa de los húngaros en los libros de texto, algo que se puede verificar tranquilamente viendo los telediarios.

Los húngaros son siempre los culpables. Sin embargo, esta vez, la guerra de las banderas la ha iniciado el nuevo prefecto de centro-izquierda (el Partido Socialdemócrata) nombrado por el Gobierno de **Victor Ponta** y que dirige el distrito de Covasna (Kovácsna): **Codrin Munteanu** hizo que se retirara la bandera sícula de su despacho, aunque el tribunal declarara la legalidad de su uso en noviembre 2012. Los colores del País de los Sículos son los mismos que los

de la bandera de Covasna, azul y oro. Los húngaros han sufrido una "agresión simbólica", según el diplomático húngaro **Zsolt Németh**, secretario de Estado del Gobierno de Budapest, que instó a todos los alcaldes de Hungría a izar la bandera del País de los Sículos como gesto de protesta contra la política de Bucarest.

### Desviar la atención:

Aparte de las rencillas tradicionales entre Rumania y Hungría, los Gobiernos de centro izquierda también tienen la costumbre de reactivar los nacionalismos de los dos bandos. No obstante, el escándalo diplomático no puede ocultar las subidas de impuestos en Rumania, las enormes asignaciones del presupuesto del Estado a la iglesia ortodoxa rumana, el aumento del precio del gas o la subida de la inflación. Sencillamente, desvía la atención y da la impresión de que "los húngaros son los culpables" de lo que ocurre en el país.

Dentro de la Unión Europea, muchos dirigentes volverán a decir que Rumania entró demasiado pronto en la Unión, no sólo debido a que no tiene ninguna prisa por erradicar la corrupción política, sino también porque realiza declaraciones que avivan las tensiones con sus vecinos...

(\*) Nacida en 1965, redactora en jefe adj. del *România Liberă*, diario afincado en Bucarest. Es, asimismo, editorialista responsable de las secciones de Actualidad, Asuntos Exteriores y Opinión. Analista política de renombre, ha trabajado durante mucho tiempo al servicio de *Radio Free Europe*.

### Visto desde Hungría:

## Los sículos, rehenes políticos de Budapest y Bucarest

Las distintas publicaciones húngaras interpretan una cosa distinta, en función de que estén más cerca de la oposición de izquierda o del poder nacionalista. Pero coinciden en un aspecto: el asunto de las banderas de los sículos es una muestra de los juegos de poder internos tanto en Hungría como en Rumania.

El diario de centro-izquierda, *Népszabadság*, destaca que Bucarest utiliza a la minoría magiar con fines políticos: mantener a los húngaros de Rumania en un estado de tensión nacionalista al menos hasta las elecciones húngaras de 2014,



fecha en la que esta minoría también podrá votar.

Por su parte, el diario conservador *Magyar Nemzet* señala que las peleas políticas internas rumanas son el origen de esta reactivación de la tensión étnica:

La "guerra de distracción alrededor de la bandera" sirve al Gobierno de **Ponta** para desviar la atención del presupuesto, que se votó en el momento en el que se desató la polémica. Con este presupuesto aumentarán los impuestos, se reducirán los gastos en seguridad social, pero

los medios de comunicación rumanos ahora están más ocupados con el asunto de la bandera de los sículos [...]. Esto nos lleva a pensar que las élites políticas y periodísticas de Rumania siguen considerando aún a los magiares del país como "un arma explosiva" en el corazón de Transilvania.

<http://www.presseurop.eu/es/content/article/3407671-las-banderas-de-la-discordia> (Agradecimiento M. Cseszney)



Erdély-Székely Autonomia Tüntetés

Manifestación pro autonomía sícula

### Estampilla conmemorativa del creador húngaro del Modelo T de Ford

El Correo Húngaro ha emitido una estampilla en recordación del ingeniero József Galamb por su papel en el desarrollo del Modelo T de la línea Ford. La producción masiva del automóvil "puso al mundo sobre ruedas", cuando hace 100 años el Ing. en jefe

Galamb, nacido en Makó, se convirtió en director del proyecto. La estampilla se dio a conocer oficialmente en la sede regional de la *Ford Central and Eastern-European Sales LLC*, en la calle József Galamb, en Szentendre, el 12 de febrero último.



## FUMATA BLANCA - Habemus Papam! Una gaviota como símbolo...



El ave que se posó sobre la chimenea que preanunció la unción de Francisco era un *Larus argentatus*.

"Quienes no saben distinguir las distintas especies de aves, suponían que era una paloma (...). En realidad, la aposentada en la chimenea de la fumata era una gaviota de la especie *Larus argentatus*", aseguró AICA, la agencia de información de la Iglesia Católica.

"*Larus* es el nombre genérico de las gaviotas, y *argentatus* hace referencia a su color blanco, color que en heráldica se llama plata, *argentum*, lo mismo que el nombre del país de donde proviene el nuevo papa: Argentina, cuyo nombre se deriva del Río de la Plata, el río más ancho del mundo, sobre el que se recuesta la ciudad de Buenos Aires, llamada por ello "La Reina del Plata", que hasta este momento era gobernada eclesiásticamente por el nuevo pontífice", concluyó la información.



### LONGEVIDAD - Y DICHA

¿Son compatibles? La respuesta es definitivamente afirmativa... Depende de cada persona y de la forma en que viva su vida.

La edad de los hombres no se puede contar por el calendario, sino por su espíritu, su temperamento y su disposición mental. La verdadera edad depende de cómo se piensa y cómo se siente, pues son los pensamientos y las emociones los que influyen fundamentalmente en la personalidad.

Es una gran suerte cuando se logra mantener la mente vigorosa y llegar al final de una vida bien aprovechada, que está llena de recuerdos agradables y satisfacciones. La ancianidad debe permitir experimentar una sensación de descanso y seguridad porque ya han cesado las agitaciones y los disturbios de la juventud. A pesar de los años, debe mantenerse vivo el entusiasmo y el optimismo, y no se debe perder la esperanza ni la fe. Se llega a viejo cuando se pierde todo interés por la vida y el corazón ya no es capaz de responder a las emociones.

Las personas deben prepararse desde la juventud y a lo largo de la vida para aceptar la vejez sin temores y con dignidad, viviendo una vida en la que se le da preferencia a los principios y valores morales antes que a los intereses materiales.

Martha Balthazár

## Experiencias de una paciente

El sistema sanitario argentino está colapsado. Hablo por experiencia propia. Mi afirmación se basa únicamente en mi odisea sufrida en el Hospital Italiano, hospital que por excelencia tuvo renombre internacional y hasta hoy en día cuenta con un equipo médico descolante.

El 5 de julio de 2012, apenas iniciada mi visita de 3 semanas, sufrí en Hungría una estúpida caída luego de tropezar con un triple umbral. Así llegué de regreso al aeropuerto de Ezeiza con Air France, el 18 del mismo mes. Me esperaba mi hija con una ambulancia. Me trasladaron directo a la guardia de traumatología, donde llegamos aproximadamente a las 9 de la mañana. Hasta aquí todo bien.

Me revisa un doctor de la guardia, prescribe una infusión de analgésicos y una radiografía de columna, con lo que ya pasaron 2 horas desde mi llegada. La radiografía no se realiza si no te lleva un camillero al lugar. El acompañante tiene prohibido empujar la silla de ruedas a radiología. Los camilleros brillan por su ausencia. Llegar al baño significa lo mismo. Por mi urgencia me empujo sola hasta el sanitario de discapacitados a 20 m por un pasillo lleno de escritorios con doctores y enfermeras - ¿trabajando? Es un decir... Están charlando a más no poder. Ninguno es capaz de ofrecer ayuda.

Al fin tenemos la radiografía. A los 20 minutos milagrosamente encontramos camillero. Vuelta al doctor. Según las imágenes, no hay fractura. Sin embargo, sigo con la nariz pegada al ombligo, sin poder enderezarme del dolor. Me dan otra infusión que mitiga algo el sufrimiento, pero ya no el hambre. Pasa una mucama, la llamo y le pido un café y medialunas. ¡Ah, no! - me responde, muy servicial. Ella sólo atiende a los internados. Resulta que los boxes están llenos, pero son pacientes que esperan una cama - es decir, ya tienen la internación. Los pacientes de la guardia deben ir al bar. ¿Pero cómo? Si no puedo moverme en mi silla de ruedas. Mi hija me trae una Coca y un sándwich.

No cede el dolor. Pasadas más de 30 horas desde mi partida de Budapest, por fin, aproximadamente a las 17 hs., el doctor decide pedir una tomografía. Ésta se realiza cerca de las 19 hs. y se comprueba que tengo aplastada y fracturada la 3ª vértebra lumbar. El médico ordena otra infusión más y, con cara de circunstancias, me receta un corsé de PVC (costo que no cubre mi plan) para usar durante 30 días, o bien 3 meses de cama, y ver luego un especialista de columna. Al fin, a las 21 hs., para no seguir padeciendo la inútil espera de una ambulancia, mi hija me lleva en su coche con mi silla de ruedas.

Hay más.

Luego de una vertebroplastia (que por lo menos me permite enderezarme), dos bloqueos en 4 meses sin mayores resultados, a fines de febrero de 2013 sigo internada en un Hogar para mi atención permanente, por sobredosis de analgésicos - consecuencia de una epicrisis de mi

epilepsia o *petit mal*, controlada desde mi adolescencia. Tengo tiempo para preguntarme si algún día podré volver a valerme por mí misma.

\*

Desde hace 19 años soy socia del Hospital Italiano (Nº 75546), hospital privado de gran prestigio. Para conseguir turno con cualquiera de sus médicos tengo que esperar semanas, pues al día de hoy el Plan de Salud lleva registrado más de 900.000 socios, atendiendo además pacientes de otras Obras Sociales que deben pagar, quedando los propios socios "cautivos" relegados en toda la atención médica. Ejemplo de ello es que desde 2006 tengo certificado de discapacidad del ACIR, pero tan sólo hoy, en 2013, me informa un médico que el Hospital brinda servicio gratuito a socios discapacitados... ¿Por qué no se notifica este esencial beneficio a través del médico de cabecera? ¿Acaso uno tiene que ir averiguando todo por sí mismo? (salvo, por supuesto, el incremento permanente y obligatorio de las cuotas del mes que llegan con una puntualidad asombrosa, con intereses punitivos siquiera por un día de atraso...) ¿Atención privilegiada del sistema Sanitario Argentino?

Otras preguntas sin contestar:

1) Si el Hospital Italiano es como lo acabo de describir, ¿cómo serán los demás hospitales, tanto públicos como privados?

2) ¿De qué sirve la medicina si un médico sólo puede atender al paciente mirando su computadora sin preocuparse del que está frente a él, ya que el tiempo disponible para cada caso dentro del tiempo impuesto por el sistema es tan escaso? De no cumplir, no podría llegar a los honorarios previstos. El paciente es sólo un número, análisis y exámenes registrados en una PC, sin que se haya revisado ese cuerpo. Se separa cada parte y no se tiene en cuenta el TODO.

3) En el caso del Hospital Italiano, al menos se puede observar que el dinero no se malgasta, se reinvierte, aunque evidentemente no alcanza. Pero en los demás hospitales, ¿dónde va a parar lo poco destinado a la Salud Pública?

4) En todos lados falta personal capacitado, material quirúrgico, infraestructura. ¿Hasta cuándo tendrá que esperar el paciente sin la debida atención médica - hasta que sea tarde y fallezca?

\*

He leído hace poco en Selecciones un mensaje del Dr. Weingandt:

"Los buenos médicos investigan, comparan, evalúan riesgos y luego toman medidas para la salud del paciente, Nadie es más dueño de tu cuerpo que tú. Que otros decidan por encima de tus intereses NO ES HONESTO. Confía en tu médico. Asumir posición activa en el cuidado de tu salud exige consecuencia y decisión."

¡Cuán lejos está la realidad de este bienintencionado mensaje!

**Andrea Demkó-Belánszky, Hapci**

Actualmente en el

Hogar Húngaro "San Esteban"

## Ciclo de Difusión de la Cultura Húngara 2013



Jueves 11 de abril 19hs.

**Hungría 2013**

Realidad política,  
económica y social,  
presentado por  
SE el Embajador de Hungría  
D. Pál Varga Koritár

Entrada gratuita. Seguido por un vino de honor.  
Se puede reservar mesa para la posterior cena típica húngara:  
Magdalena Paál: Tel.: 4864-7570, Cel.:(15) 5114-2033



**Auditorio Mindszentynum:**  
Aráoz 1857 (1414) CABA - Tel.: 4864-7570 - mindszentynum@fibertel.com.ar

### Crónicas Húngaras:

## La nostalgia del sistema socialista

Que en Hungría hay un fuerte sentimiento de nostalgia por el comunismo, más en concreto por el kadarismo (János Kádár fue el dirigente comunista del país entre 1956 y 1988), es algo indudable. No hacen falta encuestas para darse cuenta de ello, basta con vivir un tiempo en Hungría, de hecho era uno de los temas de discusión en la escuela en la que estudié húngaro (el Instituto de Lengua Húngara y su sucesor, el Instituto Balassi Bálint). Muchos de los estudiantes de esos centros eran descendientes de emigrantes húngaros en países latinoamericanos, los EE.UU. u otros países occidentales, y se quedaban de piedra cuando comprobaban este hecho... y lo hacían de inmediato, en cuanto empezaban a conocer un poco el país.

No se trata sólo, naturalmente, de una experiencia personal, también hay encuestas que corroboran esta impresión.

Las hay en todos los países de Europa del Este, y también en Hungría. Según estas encuestas, en Hungría entre el 50 y el 60% de la población es nostálgica del régimen anterior. Esta nostalgia es un fenómeno, aunque no lo parezca, bastante apolítico, afecta por igual a gente de derecha y de izquierda (de hecho hasta la extrema derecha en cierto modo podría encuadrarse entre los partidos nostálgicos) y se basa sólo en el reconocimiento de que en el comunismo (o socialismo, como lo llamaban), se vivía mejor y la clase dirigente estaba más preocupada por las condiciones de vida de la población. O por decirlo con las palabras que le oí en una ocasión a un mendigo de Budapest: antes importaba la gente, ahora sólo importa el dinero.

Curiosamente, la mayoría de las encuestas estaba de acuerdo en un dato, bastante lógico

por cierto, de que la nostalgia afectaba con más fuerza a los mayores, a los que maduraron en la época socialista. Entre los jóvenes en cambio esa nostalgia estaba mucho menos extendida y de hecho era minoritaria (según una encuesta de 2008, apenas el 24% de los jóvenes menores de 29 años pensaban que el período más feliz para vivir fue el socialismo, frente al 62% en el total de la población). Digo lógico porque es bastante razonable pensar que sólo aquél que vivió y conoció la época puede sentir nostalgia por ella, sobre todo cuando el que no la ha vivido sólo recibe información propagandística y parcial (yo nací en Madrid en 1973 y apenas tengo algún recuerdo del mundo que me rodeaba de niño hasta comienzos mediados de los ochenta).

En cualquier caso parece que esta situación ha cambiado en los últimos años. Al menos así parece indicarlo una reciente encuesta del centro Kutatópont Kft., sobre los problemas, inquietudes e ideología de los jóvenes. El análisis se ha realizado sólo con jóvenes (de entre 15 y 29 años), 8 mil han sido encuestados en todo el país (de un total de unos dos millones), y los resultados son bastante claros:

El 70% de los jóvenes afirma que en general, el régimen socialista era mejor que el actual. Sólo el 30% afirma lo contrario. En otra encuesta similar de este mismo grupo del 2008, el 49% de los jóvenes había preferido el socialismo, frente al 51% el régimen actual. Por cierto, uno de los ministros del gobierno, Zoltán Balog, se ha apresurado a afirmar que "este lamentable dato refleja la incultura de los jóvenes" (habrá que preguntarle si tiene alguna idea de cómo viven los húngaros en pleno siglo XXI, porque me da que no).

<http://cronicashungaras.blogspot.com.es> - JOZKÓ



## HUNGÁRIA, ASOCIACIÓN HÚNGARA EN LA ARGENTINA

Se convoca a los Sres. Socios a Asamblea General Ordinaria a realizarse el **domingo 28 de abril de 2013 a las 18.00 horas**, en Pasaje Juncal 4250, Olivivos, para tratar el siguiente

### Orden del Día:

- 1º Designación de dos socios para firmar el acta.
- 2º Consideración de la Memoria, Balance General, Cuenta de Gastos y Recursos e informe de la Comisión Fiscalizadora correspondientes al ejercicio económico finalizado el 31 de diciembre de 2012.
- 3º Renovación total de la Comisión Directiva.

Se recuerda a los socios que si a la hora fijada no hubiera quórum, la Asamblea podrá celebrarse válidamente 1 hora más tarde, cualquiera fuera el número de socios presentes.

**Esteban Zombory**  
Presidente

## CONVOCATORIA

La Asociación de los Húngaros Católicos en la Argentina, en cumplimiento del artículo 14 inc. c) y g) del Estatuto, CONVOCA a los Señores/as socios/as a la ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA, que tendrá lugar el **domingo 5 de mayo de 2013 a las 14.00 horas** en su sede "Mindszentynum", calle Aráoz 1857, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, para tratar el siguiente

### ORDEN DEL DIA

1. Consideración de la Memoria, Balance General y Cuenta de Gastos y Recursos e Informe de los Revisores de Cuentas, correspondiente al período que abarca desde el 1º de enero hasta el 31 de diciembre de 2012.
2. Designación de dos socios para firmar el acta.

C.A.B.A., 4 de marzo 2013.

**Esteban Fóthy**  
Presidente

**Art. 25:** Si no se consiguiera quórum a la hora fijada, la Asamblea queda constituida media hora después con el número de socios presentes.

**Art. 26:** Para tener voto en la Asamblea, el socio debe estar al día con su obligación de Tesorería.

## A kolónia születésnapjai - CUMPLEAÑOS de ABRIL

Helyszűke miatt csak előfizetőinkről, támogatóinkról és - kifejezett kérésre - közvetlen rokonaikról emlékezünk meg. Kérjük a változásokat bejelenteni a Szerk. irodában.

1. Blahóné **Honfi Júlia** / Dóryné **Lomniczy Paulette** (Ném.o) / Lévy Győző - 2. **Kesserű Ildikó** / **Rosales Olga** (öo) - 4. **Bund Zsuzsanna** (M. del Plata) / Lányiné **Miskolczy Dóra** - 5. **Paál Magdi** / **Pilleriné Tirczka Éva** / **Kraftné Zöldi Valéria** - 6. Dr. **Endre László** / **Giménez Belén** / Dr. **Gorondi Péter** - 7. **von Bizony Adela** (öo) / **Zorozáné Becske Mónika** - 8. **Béres György** / **Heftyné Vámosy Katalin** / 9. **Csiszár Rozalja** (Sta.Fe) / **Makkosné Fuchs Mónika** - 10. ifj. **Besenyi Károly** / **Demésné Szeley Éva** / **Kolbné Berkes**

*Isten éltesse az ünnepeltjeinket!*

Éva / **Puricelli Martín** / **Schirl Klári** - 14. **Tassné Szentpétery Judit** - 15. **Tóthné Göndör Emma** - 17. **técsői Móricz Ivánné Cristina** - 20. **Dancs Szuzsi** (M. del Plata) / **Zombory Caro** (Bche) - 21. Dr. **Szegödi Szilárd** - 22. **Becske Bálint** / **Szilvássy Ágoston** - 23. **Tanyiné Sátorhelyi Ildikó** (Kanada) / **Zólyomi Katalin** - 25. **Vass Gyöngyi** - 27. **técsői Móricz Iván** / **Zöldi András** (USA) - 28. **Becske László** (Kalifornia) / **Heinz Marta** (öo) / **Tass Levente** - 29. Nt. **Demés András** / ifj. **Egey Gyula** / 30. **Graul Mónika**

*¡Feliz cumpleaños!*

## Vacaciones de las Oleander

Las integrantes del grupo de baile OLEANDER, como es ya costumbre, pasaron juntas sus vacaciones en el mes de febrero, en esta oportunidad en Villa Gesell.

El grupo, muy animado, estaba conformado por las siguientes integrantes: **Dóra Miskolczy, Irene Port, Bócsi Botka**, la que suscribe, **Ági Kerekes, Gyöngyi Vass, Élida May, Silvia Díaz y Cristina Kemény.** (ver foto, *izq.-der.*)



Aun con viento y nubes se disfruta de la amplia playa...

Las nueve compañeras nos alojamos en el chalet de dos plantas de la familia **Papp**, a media cuadra de la playa.

Planes hubo a doquier, ¡ya sea de día o de noche! Es de destacar la preparación de un asado de despedida por parte de **Bócsi**, así como de diversos platos dulces húngaros, que fueron exquisitos.

Como el clima nos acompañó durante casi la totalidad de los diez días de nuestra estada, pudimos pasar mañanas y tardes en la playa tomando sol, bañarnos en el mar, pasear, ir al centro por el bosque de noche con una luna espectacular, salir a cenar, recoger piñas en el bosque, visitar localidades vecinas como Cariló y Mar de las Pampas - en fin, caminar, caminar para que nuestras piernas ya queden entrenadas para las clases de baile que empezaremos pronto...

El ambiente fue siempre muy alegre y armónico. Disfrutamos día y noche a pleno, pues al ser tan numeroso el grupo, a cada idea que

surgía, ¡siempre había alguien dispuesto a acompañar!

Personalmente, ¡guardo un hermoso recuerdo de un verano feliz y divertido!

**Gloria Etcheverry**



## NOS ESCRIBEN

### Mis Estimados:

Por este medio quisiera expresarles en mi nombre y el de mi familia un profundo agradecimiento por el apoyo y cariño recibidos con motivo del fallecimiento de mi madre, **Esther Guillerm**

**mina Magyary de Saborida**, acaecido en Salta el día 12 de marzo pasado.

Quiera Dios que su recuerdo en esta Tierra como compañera, madre y docente se vuelva luz iluminando caminos de vida.

**Liliana Saborida**

### Hernán Iglesias Illa (\*):

#### Elección en la gran lotería de la vida

Si pudieras elegir 2 de estas 3 cualidades innatas - belleza física, familia rica o coeficiente intelectual de 150 -, ¿cuáles elegirías? Las 3 son igual de arbitrarias, porque no hiciste nada para merecerlas (las recibiste gratis de generaciones anteriores), pero son importantes.

En la gran lotería de la vida, a veces te toca una cara considerada hermosa; a veces te toca nacer en una familia con mucha plata que te permite hacer lo que quieras; y, a veces, la lotería genética te da esa excepcional capacidad de abstracción conocida como inteligencia. Algunos afortunados nacen con dos de estas condiciones. Unos pocos elegidos, con las tres.

Pero supongamos que se pueden elegir, ¿cuáles elegirías? Hice esta pregunta hace un par de semanas, pensando que las respuestas iban a ser parecidas, pero al final hubo de todo. La única aclaración fue que, en la categoría no seleccionada, uno quedaba en el promedio de la población: no era ni lindo ni feo, ni rico ni pobre, ni brillante ni burro.

Yo, que tengo talante *clasesmediero* y vivo de exprimir el jugo de mi coeficiente intelectual, habría elegido las opciones "uno" y "tres" de mi encuesta: belleza física y superinteligencia, porque me vendrían muy

bien. Las personas parecidas a mí elegían lo mismo (1 y 3).

Empezaron a llegar respuestas distintas. Muchas respuestas sugerían que la belleza física puede comprarse con dinero. Otras, que sólo el dinero era necesario: la fortuna personal te transforma, insistían muchos, en hermoso e inteligente. Por lo menos a los ojos de los demás.

Pronto empieza a ser interesante la sugerencia de incluir una 4ª categoría: "estabilidad emocional". Sin estabilidad emocional, es casi imposible disfrutar y aprovechar las otras tres.

La parábola de los talentos nos ayuda. "Con más poder [en este caso, con más beneficios innatos] vienen más responsabilidades". Según este razonamiento, el que tiene más suerte tiene entonces que esforzarse más. Admito que es moralmente dudoso decirle a alguien cómo debe vivir su vida. Por eso esto no es una regla, sino un consejo. La vida es más una maratón que un *sprint*. Lo meritorio no es ser lindo, tener plata y ser inteligente a los 15. Lo meritorio es ser lindo, tener plata y ser inteligente a los 65.

<http://www.lanacion.com.ar/1523143-poder-de-eleccion-en-la-gran-loteria-de-la-vida>

(\* versión abreviada. SKH)

## Hungría concederá residencia a extranjeros por inversiones de 250.000 euros

El **Parlamento de Hungría** aprobó recientemente una ley que permite conceder permisos de residencia a ciudadanos no comunitarios que inviertan al menos € 250.000 (US\$ 324.000) en bonos especiales del Estado magiar, informa la agencia de noticias MTI. La nueva normativa fue adoptada gracias a la amplia mayoría - de dos tercios - que disfruta en la Cámara el gobernante partido conservador nacionalista **Fidesz**.

**Antal Rogán**, líder del grupo parlamentario de **Fidesz**, había explicado que varios inversores chinos indicaron en el pasado "la necesidad de esta legislación", debido a las dificultades al solicitar un visado para residir en Hungría. De todas formas, la nueva legislación determina algunas restricciones relacionadas con la seguridad nacional del país a la hora de vender los llamados "Bonos de Residencia".

Según datos oficiales, empresarios chinos invirtieron en 2011 unos € 1.900 millones (unos US\$ 2.400 millones) en Hungría, principalmente en sectores como la informática, electrónica y telecomunicaciones.

España estudia conceder permisos de residencia a ciudadanos no comunitarios que compren una vivienda por más de €160.000, en un intento por impulsar al mercado inmobiliario, duramente golpeado por la crisis financiera que vive el país desde el 2008.

Por otra parte, el Parlamento de **Bulgaria** está revisando una ley - vetada recientemente por el presidente - que permite conceder la nacionalidad búlgara a personas que invierten más de € 2,5 millones en ese país balcánico.

<http://www.eluniverso.com/2012/12/11/1/1360/hungria-concedera-residencia-extranjeros-inversiones-250000-euros.html> (Agradecimiento M. Cseszney)

### "PATIO DE LAS COLECTIVIDADES"

La colectividad húngara respondió al llamado anual de la Ciudad de Buenos Aires y estuvo presente el 9 de marzo en el así llamado Patio de las Colectividades, con elección de la Reina Porteña de las Colectividades.



En el stand húngaro vimos a **José, Ervin y Clara Bláhó** ofreciendo un sabroso *pörkölt* con *galuska*, **Ági Kerekes** y **Patricia Zumpf** con sus bellas artesanías, además de **Ana Mocsáry** con su esposo, **Horacio Beis**, vendiendo sus deliciosas masitas de miel muy decoradas y exquisitos *pogácsa*.

Nuestra colectividad presentó como princesa a **Evelyn Buituron Kalmár**, que participó en la elección con el N° 16 y desfiló con traje típico y de fiesta.

**Magdalena Paál** ayudó en la organización y armado de los stands. La tormenta no



opacó el festivo encuentro, a pesar de que la lluvia produjo inconvenientes en el escenario y dificultó el desfile.

Fue elegida Reina Porteña la representante de Italia, acompañada por sus princesas de Haití y de México, respectivamente.

**Eva Szabo, Presidenta de FEHRA**

## Día húngaro de recordación de los expulsados germano-húngaros de Hungría

Hungría es el primer estado que implantó un día nacional para recordar a los expulsados de su minoría étnica alemana. Al mismo tiempo derogó las leyes de destierro aún provenientes de la era comunista.

Con este gesto, **Hungría se ha convertido en el ejemplo** para todas aquellas naciones miembros de la Comunidad Europea del Derecho y los Valores que aún hoy, aproximadamente 65 años después de la finalización de la 2ª Guerra Mundial, siguen incluyendo en su legislación decretos válidos para la expulsión.

En efecto, en diciembre de 2012, 333 delegados del Parlamento húngaro han votado a favor de la abolición del decreto en cuestión, sin votos en contra. Según la nueva ley, quedó declarado el **19 de enero de cada año como Día Nacional de Recordación de la Expulsión de los Germano-húngaros / Suabios del Danubio** después de la 2ª Guerra Mundial.

Cabe acotar que los germano-húngaros conformaban una muy apreciada minoría étnica en el país, cuyos orígenes se remontaban a épocas históricas, más precisamente a los albores del siglo XVII, cuando grandes contingentes eligieron a Hungría para afincarse y, con su valioso aporte, enriquecerla, según los preceptos del primer rey húngaro, San Esteban, del año 1027.

El **19 de enero del año 1946** fue el día en el cual se realizó el primer transporte forzoso de los germano-húngaros deportados del país.

Por este motivo, el presidente del Bundestag alemán, **Prof. Dr. Norbert Lammert**, en compañía de una nutrida delegación alemana oficial, recibió en el recinto del Parlamento húngaro el 11 de marzo pasado en un acto solemne y festivo la copia de la votada resolución.

[www.bund-der-vertriebenen-hessen.de](http://www.bund-der-vertriebenen-hessen.de)  
[www.sudetendeutsche-in-hessen.de](http://www.sudetendeutsche-in-hessen.de)

(Trad. orig. alemán SKH)

## EL RINCÓN DE MAUSI

### TORTA TRES LECHE



**Ingredientes:**

Huevos ..... 4 unidades  
Azúcar ..... 100 gr  
Leche evaporada ..... 150 gr  
Leche condensada ..... 150 gr  
Crema de leche ..... 150 gr  
Harina 0000 ..... 80 gr  
Fécula de maíz ..... 80 gr  
Licor crema de whiskey .. 40 gr

**Decoración:**

Merengue italiano ..... 50 gr  
Frutos rojos ..... 50 gr

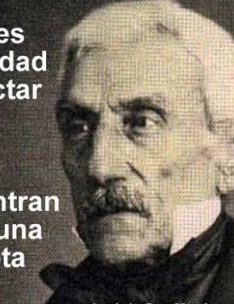
**Preparación:**

Comenzar con la preparación del bizcochuelo, colocando en una batidora 4 huevos y espumar con el batidor e ir agregando el azúcar cristal de a poco en forma de lluvia en 3 o 4 veces. Tamizar la fécula y la harina e incorporarlas a los huevos en forma envolvente. Volcar en un molde previamente enmantecado y enharinado a tres cuartas partes.

Llevar a un horno a 160°C por 30 a 40 minutos sin abrir la puerta del horno.

Colocar en una cacerola la leche condensada, la leche evaporada y la crema de leche.

Revolver bien, calentar un poco sobre el fuego y saborizar con un poco de licor. Enfriar bien el bizcochuelo, sin retirarlo del molde y pinchar con un palito de *brochette* para que absorba mejor las tres leches. Volcar las 3 leches sobre el bizcochuelo. Tomar un cortante, humedecerlo con un poco de agua tibia y hacer cortes con el mismo. Luego cargar una manga con un poco de merengue italiano y realizar una decoración con el merengue arriba de cada tortita. Pasar el soplete sobre cada decoración de merengue italiano. Terminar decorando con algunos frutos rojos.



José de San Martín

**"La Soberbia es una discapacidad que suele afectar a Pobres Infelices Mortales, que se encuentran de golpe con una miserable cuota de Poder"**

### ESGRIMA CLUB HUNGARIA

PJE. JUNCAL 4250, OLIVOS

A partir de los 8 años - ambos sexos - florete, espada y sable

Martes, miércoles y jueves de 18 a 20.30 hs.

Sábados de 15 a 19 hs.

INFORMES: Andrés Grabner  
[andresgrabner@yahoo.com](mailto:andresgrabner@yahoo.com)

**2013. ÁPRILIS ESEMÉNYNAPTÁR**

**Április 6, szombat:** Figyelem! LOCSOLÁS!

**Április 6, szombat, 16 óra:** Irodalmi Kör havi előadása, spanyolul (felelős a Szent László Iskola Oktatási Irányadó Kabinetje). Szent László Iskola

**Április 11, csütörtök, 19 óra:** Magyar kultúrciklus spanyol nyelven. Előad Dr. Varga Koritár Pál nagykövet. Vacsora. Mindszentynum (l. SP.2.o.)

**Április 19-21:** II. LAMOSZSZ Közgyűlés. São Paulo

**Április 20, szombat, 13 óra:** ZIK 1. Nyelvcsiszoló óra. Sz. László Iskola

**Április 20, szombat, 17.30 óra:** Hegyitúra beszámoló és lespk. átadás. Hungária

**Április 21, vasárnap, 10.30 óra:** Magyar Istentisztelet. Nt. Demes András. Evangélikus Egyház

**Április 27-28:** VEKI kirándulás

**Április 28, vasárnap, 18 óra:** Hungária tisztújító közgyűlés

**Április 29, hétfő, 19.30 óra:** AMISZ választmányi és közgyűlés. Mindszentynum

**MÁJUS**

**Május 1, szerda, 12.30 óra:** Asado. Hungária

**Május 4-5:** Rajkirándulás

**Május 5, vasárnap, 12 óra:** Mindszenty emlékmise és Domonkos páterről megemlékezés. Ebéd és közgyűlés. Mindszentynum

**Május 9, csütörtök, 19.30:** Ars Hungarica előadása. Recoleta

**Május 11, szombat, 16 óra:** „Konyhaművészet és -kultúra” Pejko Oszkár, mérnök, spanyol nyelven. Szent László Iskola

**Május 11, szombat, 18 óra:** Corrientes-i cs.tábor beszámolója. Hungária

 **Embajada de Hungría**  
[www.mfa.gov.hu/emb/buenosaires](http://www.mfa.gov.hu/emb/buenosaires)  
**Plaza 1726,** (C1430DGF) Bs. As. (entre Virrey del Pino y La Pampa)  
 Tel.: **+54-11-4555-6867**  
[mission.bue@mfa.gov.hu](mailto:mission.bue@mfa.gov.hu)  
**Embajador**  
**Dr. Pál Varga Koritár**  
**Consejero : Gyula Barcsi**  
 Secretaría argentina:  
[embajada@embhungria.com.ar](mailto:embajada@embhungria.com.ar)  
**Cónsul : Dr. Balázs Nagy**  
**Consulado:**  
**Virrey del Pino 4045** (C1430CAM) Bs. As.  
 Tel.: **+54-11-4555-6862**  
 Fax: **+54-11-4555-6859**  
[consulate.bue@mfa.gov.hu](mailto:consulate.bue@mfa.gov.hu)  
 Atención: martes y jueves, de 10 a 13 hs. (Sra. Isabel)

*Szeretné csiszolni a magyar nyelvtudásodat? Szeretnél játszani a magyar nyelvvel?*



Gyere el **április 20-án, szombaton 13.15-kor,** ZIK után, a Szent László Iskolába (Moreno 1666 - Olivos) az **1. Nyelvcsiszolóra!**

Egy órán keresztül, **Benedekné Marika** vezetésével játszva tanulunk helyesírást, fogalmazást, szókinccset... (nincsen felső se alsó korhatár!)

**iAprenda idiomas!**

húngaro e inglés  
**María M. de Benedek:** 4799-2527  
[mariabenedek@arnet.com.ar](mailto:mariabenedek@arnet.com.ar)  
 húngaro y castellano  
**Susana B. de Lajtaváry:** 4790-7081  
[susanabenedek@gmail.com](mailto:susanabenedek@gmail.com)  
**Dora Miskolczy:**  
 15-4569-2050 / 4706-1598  
[teodorami7@yahoo.com.ar](mailto:teodorami7@yahoo.com.ar)

**APRENDA HÚNGARO** con DIÁLOGOS FÁCILES grabados

**"DIÁLOGOS HÚNGAROS COTIDIANOS"**

Dora Miskolczy  
 15-4569-2050

**PLAYLAND PARK**

Centro de entretenimiento familiar - cumpleaños  
**Arribeños y Monroe - Capital** (Superm. Norte 1° P.) 4511-2087

**CALENDARIO ABRIL 2013**

ver direcciones bajo Nuestras Instituciones, en la pág. 8

**Sábado 6:** Scouts: Actividades tradicionales de Pascuas

**Sábado 6, 16 hs.:** Conferencia "La construcción de la autoridad en el marco de las instituciones", a cargo de Lic. Paula Benítez y Lic. Gabriela Soledad Canelo del Gabinete de Orientación Educativa del Colegio San Ladislao. En castellano. Colegio San Ladislao

**Jueves 11, 19 hs.:** Ciclo difusión cultural húngara en castellano: D. Pál Varga Koritár, embajador de Hungría: "Hungría 2013. Realidad política, económica y social." Cena. Mindszentynum (ver SP pág.2)

**19 al 21 de abril:** II. Asamblea General de LAMOSZSZ, en San Pablo, Brasil

**Sábado 20, 13 hs.:** 1ª clase de ejercitación del húngaro. Colegio San Ladislao

**Sábado 20, 17.30 hs.:** Audiovisual campamento guías húngaras y pase de jefatura. Hungaria

**Domingo 21, 10.30 hs.:** Culto en húngaro. Iglesia Luterana

**27 y 28 de abril:** Excursión dirigentes scout

**Domingo 28, 18 hs.:** Asamblea General, con renovación de autoridades. Hungaria

**Lunes 29, 19.30 hs.:** Reunión de Consejo y Asamblea General FEHRA. Mindszentynum

**MAYO**

**Miércoles 1º, 12.30 hs.:** Tradicional asado 1º de Mayo. Hungaria

**4 y 5 de mayo:** Excursión scout

**Domingo 5, 12 hs.:** Misa conmemorativa del Cardenal Mindszenty y recordación del P. Ladislao Domonkos. Almuerzo. Asamblea General. Mindszentynum

**Jueves 9, 19.30 hs.:** Función presentada por Ars Hungarica. Recoleta

**Sábado 11, 16 hs.:** Círculo Literario: "Cocina: arte-cultura". Ing. Oscar Pejko, en castellano. Colegio San Ladislao

**Sábado 11, 18 hs.:** Audiovisual campamento de Corrientes. Hungaria

**Sabes que tus hijos empiezan a crecer cuando dejan de preguntarte de dónde vienen y se niegan a decirte adónde van.**

Patrick J. O'Rourke. Periodista y escritor norteamericano.

Busco socio/a para comprar en común fondo de comercio e instalación negocio zona Palermo/Belgrano.  
**Adalberto**  
 15-5323-1896 15-5931-3779

**CIERRE DE NUESTRA EDICIÓN DE MAYO**

10 de abril de 2013

Tel.Fax: (54-11) 4711-1242  
[amh.argentina@gmail.com](mailto:amh.argentina@gmail.com)

**A „MINDSZENTYNUM KULTÚRHÁZ” állandó naptára:**

Magyar nyelv tanfolyam 2013. márciustól: hétfőn 20 – 21 óráig. Tagdíjak és adományok befizetése: Cuota anual: activo: 120\$; jubilado 60\$. HSBC Bank Argentina S.A. CBU: 1500 0459 0000 7332 4086 50:- ASOCIACIÓN DE LOS HÚNGAROS CATÓLICOS EN LA ARGENTINA - CUIT 30-61886467-3 . Avisar pago con n° de boleta x Tel. 4864-7570 o a [info@mindszentynum.org](mailto:info@mindszentynum.org)

**A Magyar Református Egyház fölszólítja híveit, hogy kövessék a fenti Eseménynaptárban az Istentiszteleti rendet.**


Tel. 4799-2527 - [mariabenedek@arnet.com.ar](mailto:mariabenedek@arnet.com.ar)


**A Krisztus Keresztje Evangélikus gyülekezet:**

A megtartott nagypénteki Istentisztelet után újból szokásosan minden 3. vasárnap lesz magyar Istentisztelet 10.30 órakor. Nt. Demes András.

[www.lacruzdecristo.com.ar](http://www.lacruzdecristo.com.ar)

[cvhefty@yahoo.com.ar](mailto:cvhefty@yahoo.com.ar)

 **Viajes Corporativos**  
**Eventos & Convenciones**  
**Viajes Personales**  
**Turismo Joven**

 **HRG Argentina**  
[www.hrgworldwide.com](http://www.hrgworldwide.com)

**FURLONG-FOX**  
[www.furlong-fox.com.ar](http://www.furlong-fox.com.ar)

**SUSANA SEBESS**

Carlos Pellegrini 1023 Piso 12 – C1009ABU – Buenos Aires, Argentina  
 Tel. (54-11) 4108-3220 [ssebess@furlong-fox.com.ar](mailto:ssebess@furlong-fox.com.ar)

 **Ars Hungarica**  
 ASOCIACIÓN CIVIL DE MÚSICA Y CULTURA  
[www.arshungarica.com](http://www.arshungarica.com)

Cuba 2445 - C1428DHR Buenos Aires, Argentina  
 Tel.: (54-11) 4788-8889 / 4782-9165 - Fax: (54-11) 4788-3226  
[sleidemann@fibertel.com.ar](mailto:sleidemann@fibertel.com.ar) [szakasym@gmail.com](mailto:szakasym@gmail.com)

 **LUMILAGRO**

VA CON VOS. SIEMPRE.

**ASSIST CARD** 5555-2000  
 ANYTIME, ANYWHERE, ANY REASON

 **KALPAKIAN**  
 DESDE 1922

El lugar donde tu proyecto se convierte en único.

**CENTRO DE DISEÑO** Grandes Obras y Profesionales: Viamonte 777 (Cap. Fed)  
**ARGENTINA • URUGUAY • CHILE • ESPAÑA**  
[www.kalpakian.com](http://www.kalpakian.com)

Para suscripciones y publicidades infórmese en ▼

**Argentíai MAGYAR HÍRLAP**

Periódico húngaro de la Argentina

Directora: Susana Kesserű de Haynal

Administración: Trixi Graul de Bonapartian

L. Monteverde 4251 - (1636) Olivos - Buenos Aires  
 Tel./Fax: (54-11) 4711-1242 [amh.argentina@gmail.com](mailto:amh.argentina@gmail.com)

<http://epa.oszk.hu/amh>

<http://efolyoirat.oszk.hu/amh>

[www.argentinaimagyarhirlap.blogspot.com](http://www.argentinaimagyarhirlap.blogspot.com)